Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

20

38

Vu

Angeline

partie Chantante.

Partition 1
parties 10
11

Ouverture

Maëstoso

clori

Cors 2de en Ré

Solo

pizzi

arco

Volti

Violon solo

All.o

Comment, nous voulez passer la nuit au bal, mon, mon oncle, l'est affreux, et —

vous voulez que j'épouse mon cousin

N.° 1

angeline

passer une nuit au

bal chercher a briller a plaire

quelle conduite légere en vé

ri — té c'est fort mal au bal de quel —

que co — quette il aura tourné la

tête il faut je vous le repete

qu'adot — ple change aujour — d'hui au bal

il ne nuit entiere, il n'i — ra plus

je l'es — pere sans que je sois a — vec

lui sans que je sois a — vec lui

tu vois que nous avons toujours

eu du bonheur dans notre famille, moi, surtout

en le

allegro

le Baron

trop in — cons

tant dans le jeune a ge pour fi —

xer mes goûts et mon cœur des nœuds char

mans du ma ri — a ge j'avais tou —

jours fuis la dou ceur et je re

gret tais ce bon heur

heu reu se ment au champ de la vic —

toire sous nos 2 ten dards triom

phans sous nos 2 ten — dards tri om —

phans de mon hy

Volti

men a vec la gloire il m'est sur ve

nu deux en — fans de mon hy

men a vec la gloire il

m'est sur ve nu deux en — fans il m'est sur

ve nu deux en — fans il m'est sur

ve nu deux en — fans

en faveur de ses brillantes qualités

le Baron

adolphe au moins je le

angeline

pense partout fe ra des jalouy mais je

le baron

le crois comme vous et malgré ton inno

cence pour le séduire entre nous tes re

Les notes du chant

angeline

gards sont assez Douy mais je le crois comme

le baron

vous tu le verrais je le gage sans co —

angeline

lere a tes genoux mais je le crois comme

le baron

vous enfin si l'hymen t'en gage tu mé

angeline

ne ras ton Epoux mais je le crois comme

vous oui je le crois comme vous et je

vit

le crois comme vous

oh, le scélérat, = comme c'est ça, comme c'est ça!

tiens je crois voir d'ici ma pretendue

vé

vit

adolphe

c'est u ne grande de moi

selle baissant les yeux a chaque ins

tant tremblant quand on s'appro — che

d'elle et rougis-sant d'un mot fort inno

cent qui ti-mi de même un peu

bête dés qu'on lui fait sa de cla ra ti-

on repond: monsieur vous é tes bien hon-

nête ou monsieur vous ê-tes bien

bon re pond monsieur vous e tes bien hon

nete ou monsieur vous é-tes bien

bon oui monsieur vous etes bien

rit

bon

(on entend dans la coulisse un prelude de harpe)

Monsieur votre oncle est sans doute de retour

5

rit

andanté sostenuto.

germain

se rait ce la votre bel

adolphe

le baron

le ré-coutons oui sans dou te cest

el-le pour sui-vons nous le ra-

me-ne-rons de ja ta harpe l'en-

chante el dans u ne douce at

tente te voir est tout son es-

poir de ja ta harpe l'en chante et dans

adolphe

oui cet-te harpe m'en chante m'a pré

germain

cel-te harpe l'en chante et dans

u ne douce at-tente te voir est tout son es-

tendue e est charmante la voir est tout mon ès

u ne douce attente la voir est tout son es-

poir est tout son es — poir dé

poir est tout mon es — poir oui

poir est tout son es — poir oui

ja ta harpe l'en — chante et dans

cet — te harpe — m'en — chante ma pré

cette harpe l'en — chante et dans

u ne douce at — tente te voir est tout son es —

tendue est char mante la voir est tout mon es —

u ne douce at — tente la voir est tout son es

poir est tout son es — poir

on finit par un prelude de harpe

poir est tout mon es — poir

poir est tout son es — poir

Cette Chère Cousine, je m'en sers

une idée charmante et la soubrette donc !

adolphe

Il Si dans son maintien quelle dé

germain

cence par sa mine on est a — ga

adolphe

cé ses regards peignent l'inno

germain

cence son petit nez est retrous —

sé son petit nez est retrous —

adolphe

sé sa voix d'une douceur é —

germain

trange elle a l'œil grand le pied mi

adolphe

gnon bref je suis sur que c'est un

germain

an ge je suis sur que cest un dé

adol

mon Bref je suis sur que c'est un ange

germain

je suis sur que c'est un dé mon

De Jude

Ah, tu es très fort pour les portraits,
mais je vais te présenter ta cousine

allegretto 7

rit

le Baron
Viens sans crainte viens ma
nie ce au près d'un ne veu che
ri qui pour toi plein de ten dres se
bru le d'etre ton ma ri

adolphe
cette fem me char
mante je vais la voir et l'aimer sans pa
reil le sui vante je bru le de
ten flam mer

ah
ciel quelle tour nu re

germain angeline
quelle ca ri ca ture me voi

ci me voici voy ons ce ma
ri me voi ci me voi ci voy

adolphe angeline
ons ce mari mon minois est bien
quel quil est
le Baron rose germain
son minois est bien

champe nois mon minois est bien champenois
champe nois son minois est bien champenois

son son
mon minois mon mi nois est bien
je le crois je le crois est bien

champe nois mon minois mon minois est
champenois son minois son minois est

bien champenois

bien. champenois

Ah, bien monsieur, n'est-ce pas qu'elle est jolie?
oui, c'est une jolie antique —
mais qu'elle sotte timidité au point où vous en êtes

le baron
mais baise donc cet —
te main di — jo — ne — dont les ac —
adolphe
cords t'avaient dé ja tou ché ah permet —
angeline
tez je vous en (u) prie de tout mon
rit
cœur ce n'est point un pe ché
germain
belle na nette a mon
tour je ré clame meme fa veur et
croyez bien que je vou drais d —
rose
ci toucher votre a me monsieur on n'touche a —
rien monsieur on n'touche a rien monsieur on n'touche a —
rit
rien

je le ramènerai moi-même; — c'est une bonne fille, —
quoi qu'elle ait pris les modes de ce vilain paris

Allegretto
rit
Prest.
p
cres
tous
ah quel plaisir bien —
tot a le sé — dui — re an — gé
li — ne va rè us — sir
ah quel plaisir tout semble me sou —
ri — re c'est ain — si qu'il
le baron
faut le pu nir mon cher neveu je
l'en su — plie montre i — ci ton Es
prit bril — lant ritardando toi prends un
angeline
ton bien inno — cent je vais jou —
Volti
er la comé — di — e

tous

ah quel plaisir bientot a le se—

dui — re an gé e li — ne

va — chéus — sir ah quel plaisir tout —

ze

semble me sou ri — re oui cest ain

si quil faut le punir

je trouve tant de charmes dans votre conversation!

oui mais ça m'ennuie moi ça, ah! mauzelle

dites donc

10

rose

joussons a des jeux inno

cens hein y'la qu'est a mu — sant jes — pé

re ce — lui qu'nous joussons d'tems en

temps c'est le voy a ge de cy — the —

germain

re quoi nonette a vec cet air

la sans sortir de votre cam —

pagne vous auriez fait qui le croi

ra le voiag' de cy — ther', dé —

rose

ja on ne fait que ça on ne fait que

ça en cham — pa — gne en cham —

pa — gne

nous allons donc nous marier hélas! oui ma cousine

11

rit

adolphe

daignez i — ci me parler sans mys —

tè re puis que je dois e tre vo —

volti

tre ma ri

a — prenez — moi ce qu'il faut que j'ès

père — ai-je dé ja — le bon —

angelina

heur de vous plaire cou ci cou —

ci cou — ci cou ci

alors, Mademoiselle, je vous previeus que
je suis incorrigible oh! que nenni!

All.o 12 rit

angeline

cherchant les plaisirs du jeune

age et de vingt belles a mou —

rit

reux on dit que

vous ê — tes vo — la ge lé ger et

rit

trés pré somp — tu eux

oui monsieur on dit dans la —

ville que vous ê — tes a van — ta

Mademoiselle

geux rit: soy — er tran —

cor rit

quile de tous ces

défauts la bientot on vous corri — ge —

ra Lmp. De — tous ces défauts la bien

rit

tot on vous cor — ri ge ra

(coupale)

non! mille fois non! 2 couplets

Moi, je vous déclare que je ne danse pas le menuet —

je suis bien fachée, mon cousin, mais ...

13

angeline

a mon inno cence il faut ce der s'il vous plait

monsieur je ne danse que le me nu —

et telle est mon i — gno — rance que —

pour tout autre dan — se ja —

mais je n'ai je pen — se fait

adolphe

un pas ne vous fa cher pas si

l'himen me re cla me il

est jus — te ma dam — me que

je fasse a ma femme fai — re le

ensemble

premier pas a mon inno cence si

quelle ex tra — va — gance

il faut ce der s'il vous plait monsieur je ne

danse que le me nu — et

a mon inno — cence il faut ce der

s'il vous plait monsieur je ne danse

que le me nu — et il y a des petits malins

qui font les yeux doux à une fille quand elle est avenante

14

rose

ils lui di — sent quelle est d'leur —

gout et quand la d'dans elle s're

pose souvent on lui dé rob' queu

chose et je veux prendre garde a

germain

tout zit monsieur le —

Volti

baron ce me semble veut que je

rose

vous épouse eh bien quand nous serons ma

riés ensemble je ne prendrai plus garde a

rien je ne prendrai plus garde a

rien je ne prendrai plus garde a

rien = = eh bien, mon enfant,

supposez que je sois un de ces loups dont vous parlez

15 rit germain

laissez moi

rose

faire ici ce rôle mais ce sont

des bêtes que les loups vous êtes un

loup oh que c'est drôle je n'ai pas

germain

du tout peur de vous vous êtes

a croquer ma belle et comme

rose

je suis loup j'vous crois mais v'la ma

maîtress' qui m'appelle vous m'croquerez

ensemble

une autre fois en vain son

en vain el

amour me provoque de lui je

nierai rien si quelque

jour le loup me croque ah c'est que

je le voudrai bien oui c'est que

rit

je le voudrai bien

et vous épouserez mes pupilles; j'y consens, monsieur,

mais il faut qu'elle renonce à toutes les vieilles idées

adolphe

elle fait la ré vé

rence qu'en dou-ze cent on fai-sait

elle ne sait que la danse qu'en trei-

ze cent on dansait mais sur tout

ce qui me dé-plait c'est qu'elle a cette inno

cence qu'en l'an quarante on a-vait

c'est qu'elle a cette inno-cence qu'en l'an

quarante on a-vait

1. je lui en fais mon

compliment. bonjour, monsieur le baron.

rit

presto

angeline

je vais donc la re

voir allons vi te que je l'embras-

se fai-tes moi la re voir de grace

adolphe

comblez mon es poir dieu que d'at

traits et dans ses traits que de fi

le baron

nesse et sur tout de no-blesse ma chere en-

angeline

fant voi ci j'en-tends c'est le beau

rit tous

frere il est vraiment charmant je

vais donc la re voir allons vi-

te que je l'em-bras-se fai-

tes moi la re voir de grace

com-blez mon es-poir

c'est étonnant; elle connait tout jusqu'à ça
Délectais, c'est que ce n'est pas
la première fois que nous nous trouvons ensemble

18

adolphe

ah permettez moi
pour ma gloire de dou-ter d'un
bon heur si doux aurais-je perdu la me-
moire des attraits qui brillent en
angeline
vous depuis l'instant où je vous vis peut
être la mode a changé telle-
ment que je vous pardonne aisé-
ment de ne pouvoir me reconnai-
tre que je vous pardonne aisé-
ment de ne pouvoir me reconnai-
rit
tre

il me semble cependant que votre éducation
Doit être avancée; elle est fine,
monsieur le baron; en vérité, jugez en vous même

19

rit
mf

angeline
j'ai tant fait preuve de zèle
que je sais on peut le voir tout ce qu'une
demoiselle à mon âge doit savoir
je sais très peu le français mais je sais très
bien l'anglais et déjà de l'allemand
j'ai traduit plus d'un roman je sais un peu
de physique et touche du piano
je connais la politique
et danse le fandango je chan-
te l'italien comme un bouffe et

je soutien que je le chante fort bien

perqué l'on n'y comprend rien pour mieux nous rendre

accom pli es dans ma pensi – on dé ja

nous jouons des tra gé di es

c'est moi qui fais les talma je joue o – res –

te / brutus / néron / surtout manli – us /

chacun fremit & perdu lorsque je dis

quèn dis tu thalie est peu né gli – gé e

et je fais a vec bonheur la co – quette

cor ri – gé e et puis la fille d'honneur

je sais tourner un couplet je sais parler

du budget je sais que c'est a paris

qu'on trouve les bons mots ainsi donc grace

a mon zele je sais on vient de le voir

tout ce qu'une de moi – selle

a mon a ge doit savoir ainsi donc grace

a mon zele je sais on vient de le voir

tout ce qu'une de moi – selle

a mon a ge doit savoir

je m'en charge! au revoir, mon cousin,

20 rit

angelina notes du chant

ma sœur est aimable

et jo – lie et vous allez sui –

vre sa loi mais avec elle

je vous prie ne vous ma ri ez

pas sans moi a vo- tre no- ce il

faut qu'on danse cousin je vous re-

tiens d'a vance i ci nous allons re- u-

nir l'hymen l'a mour et le plai-

sir l'hymen l'a mour et le plai

Pedes et tutti

sir l'hymen l'amour et le plaisir

i- ci nous allons re- u

nir l'hymen l'a- mour et le plai

sir

Le gros Colas, Voyez vous, l'étoit —
mon Danseur De tout les jours c'est vous qui le remplacerez

21

lourdement

rose

a vec colas mon gros cou sin

tous les jours j'étions en com- pa- gne

et tous les deux soir et ma tin nous vendan-

gions sur la mon- ta gne et you piouy

piouy et you piouy piouy c'est le refrain

de la cham pa gne et you piouy piouy

et you piouy piouy c'est le refrain de chez

rit elle danse

nous

3 Couplets

qui l'est joué De ma crédulité, qui est cause que -

je vous ai vu et que jamais quel langage

mademoiselle

22

Andante

angeline

flutte

un autre vous enflam — me

elle doit vous aimer sans. doute

cette fem — me mieux que moi sait char

mer son Esprit S'tin — cel — le

se duit je croi mais vous ai

me ra — tél — le pas plus que

flutte

ralentissez

moi pas plus que

f

moi

2 couplets

je ne puis maintenant que être l'époux d'Angelina qu'en dites vous Monsieur?

je l'embrasserais de bon cœur

23

le baron

votre dé so — bé — is

sance doit Ex ci ter mon courroux est — ce

la la ré — com — pense de ce

adolphe

que j'ai fait pour vous rosal — bal belle et fri

vole pour moi ne sent pas d'a mour

le baron

eh monsieur j'ai sa pa ro — le quelle en

adolphe

aura quelque jour d'angé

li — ne la dé — cence mon on —

le baron

cle me charme — rait bon elle a cette inno

cen — ce qu'en l'an quarante on a —

= vait, près de cette jeune dame il te

faudrait entre nous etre a doré de ta

adolphe
femme mon on-cle je m'y ré sous

je suis d'une humeur ja-louse ah quel

serait mon tour ment sans etre ai-mé

d'une é pouse peut-on vivre un seul ins

le baron
tant oui de vivre on est ca pable et je

vois de brave gens qui donnent leur femme au

dia- et qui sont très bien portant

et qui sont très bien portant et qui

rit
sont très bien portant

De suite

ou Dès le moment, vous Devez renoncer à mes bontés

Eh bien, mon parti est pris

2/4 vif

rit

Violon

adolphe
le sort qu'on me des-tine aug

mente mon ar deur, ah ma chere angé

li ne vous seule au rez mon

cœur, pa raissez et j'ab-ju-re l'er-

reur qui m'é ga-ra qu'a vos pieds je le

angeline adolphe
ju re me voi la me voi-la a

angeline
vos pieds je le jure me voila me voi

tous
la la voila la voila la voila la voi

rit
la

De suite

Comment se fait il ... la monsieur

on vous l'expliquera en suite là là monsieur

25

Romance

rit

adolphe

je suis dupe de votre a dresse

mais je sens la que je vous ai

angeline

me rai sans ces se nous verrons

adolphe

ça faisons le plus doux mari age

et l'on ne pourra dire

mais me tromper je gage

angeline

nous verrons ça nous verrons

ça nous verrons ça

rit

toutes les Graces D'une parisienne et toute la Dou
D'une Chanoinesse; et moi j'espere trouver
en vous toute la confiance D'un mari de paris

26

Vaudeville

angeline

rit

ville les auteurs son tremblans il vous se

rait fa ci le de les rendre contens de

montrer peu sé ve re pour nos faibles es

sais auxp lo ges sans co le re ac

cueillir quel ques traits ap plaudir au par

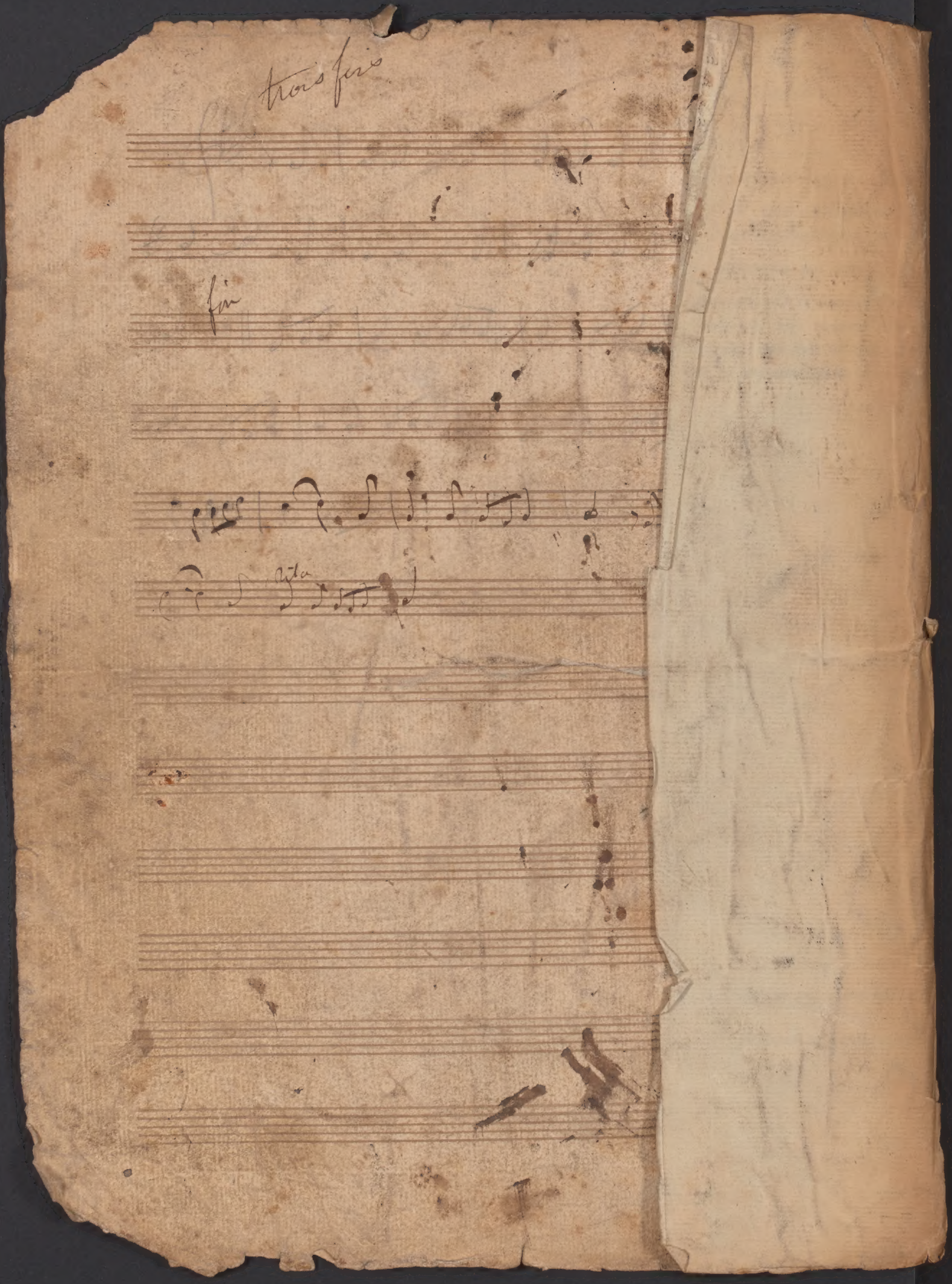
ter re jus qu'au dernier couplet voi

la voila vo tre secret voila voila voi

la vo tre secret voila voi la vo

rit

tre se cret votre se cret


tres fois
fin

Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be